



## Dịch Vụ Rác Thải và Tái Chế Của Cư Dân Thông Báo Giá Mùa Xuân năm 2024

### Những Câu Hỏi Thường Gặp

#### Mức điều chỉnh giá đề xuất cho FY 2024-25 bằng bao nhiêu?

Mức tăng giá đề xuất bằng tối đa 6% áp dụng cho nhà ở Gia Đình Đơn Lẻ (SFD) và bằng tối đa 3% dành cho nhà ở Nhiều Gia Đình (MFD). Xem thông tin bổ sung về việc điều chỉnh giá tại Bảng 1 dành cho SFD và Bảng 2 dành cho MFD.

#### Bảng 1 - Giá Đề Xuất Dịch Vụ Rác Thải và Tái Chế đối với nhà ở Gia Đình Đơn Lẻ

<b>BIỂU GIÁ ĐỀ XUẤT DỊCH VỤ RÁC THẢI VÀ TÁI CHẾ CỦA CƯ DÂN HÀNG THÁNG (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024)</b>				
<b>Kích Thước Thùng Rác</b>	<b>Giá Hàng Tháng Hiện Tại</b>	<b>Giá Hàng Tháng Đề Xuất Tối Đa</b>	<b>Mức Tăng Giá Đề Xuất Hàng Tháng Tối Đa** (6%)</b>	<b>Giá Hàng Năm Đề Xuất Tối Đa**</b>
<b>32 Ga Lông</b>	\$51.40	\$54.48	\$3.08	\$653.76
<b>64 Ga Lông</b>	\$102.80	\$108.96	\$6.16	\$1,307.52
<b>96 Ga Lông</b>	\$154.20	\$163.44	\$9.24	\$1,961.28
<b>Xe Đẩy Cắt Tỉa Sân Vườn Tùy Chọn**</b>	\$6.85	\$7.26	\$0.41	\$87.12

Đối với dịch vụ thu gom rác tại chỗ, phí dịch vụ bổ sung cũng sẽ tăng tối đa 6% lên \$111,03 với mỗi hộ gia đình so với mức giá dịch vụ cơ bản hàng tháng.

\*Dịch vụ xe đẩy cắt tỉa sân tùy chọn là dịch vụ bổ sung có tính phí. Nếu chọn dịch vụ này, phí dịch vụ bổ sung sẽ được cộng với giá dịch vụ cơ bản hàng tháng vào hóa đơn cuối.

\*\*Giá đề xuất tối đa

**Bảng 2 – Giá Đề Xuất Dịch Vụ Rác Thải và Tái Chế đối với nhà ở Nhiều Gia Đình**

<b>BIỂU GIÁ ĐỀ XUẤT DỊCH VỤ RÁC THẢI VÀ TÁI CHẾ CỦA CƯ DÂN HÀNG THÁNG</b> (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy năm 2024)*												
Kích Thước Thùng Rác	1lần/tuần		2lần/tuần		3lần/tuần		4lần/tuần		5lần/tuần		Gom Thêm	
	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa	Giá Hiện Tại	Giá Đề Xuất Tối Đa
1	\$149.48	\$153.96	\$270.76	\$278.88	\$392.07	\$403.83	\$513.40	\$528.80	\$634.73	\$653.77	\$64.32	\$66.24
1.5	\$187.78	\$193.41	\$344.51	\$354.84	\$501.27	\$516.30	\$658.05	\$677.79	\$814.77	\$839.21	\$73.17	\$75.36
2	\$227.05	\$233.86	\$419.28	\$431.85	\$611.49	\$629.83	\$803.69	\$827.80	\$995.88	\$1,025.75	\$82.11	\$84.57
3	\$303.75	\$312.86	\$566.90	\$583.90	\$830.00	\$854.90	\$1,093.13	\$1,125.92	\$1,356.20	\$1,396.88	\$99.92	\$102.91
4	\$380.51	\$391.92	\$714.56	\$735.99	\$1,048.52	\$1,079.97	\$1,382.56	\$1,424.03	\$1,716.60	\$1,768.09	\$117.77	\$121.30
5	\$457.21	\$470.92	\$862.11	\$887.97	\$1,267.08	\$1,305.09	\$1,672.04	\$1,722.20	\$2,076.98	\$2,139.28	\$134.64	\$138.67
6	\$533.95	\$549.96	\$1,009.82	\$1,040.11	\$1,485.66	\$1,530.22	\$1,961.47	\$2,020.31	\$2,437.34	\$2,510.46	\$153.39	\$157.99
8	\$687.40	\$708.02	\$1,305.07	\$1,344.22	\$1,922.70	\$1,980.38	\$2,540.35	\$2,616.56	\$3,158.02	\$3,252.76	\$189.03	\$194.70

\*Giá Đề Xuất Tối Đa

<b>Phí Tháo Dỡ và Đẩy Mỗi Thùng Rác Trên Mỗi Lần Đẩy*</b>								
Khoảng cách (feet)	Tối 25ft	26-50	51-75	76-100	101-125	126-150	151-175	176-200
Giá Hiện Tại	\$33.45	\$66.93	\$100.40	\$133.88	\$167.36	\$200.83	\$234.31	\$267.79
Giá Đề Xuất Tối Đa	\$34.45	\$68.93	\$103.41	\$137.89	\$172.38	\$206.85	\$241.33	\$275.82

\*Giá này bao gồm đẩy khoảng cách bằng nhau cho thùng hoặc xe đẩy tái chế.

<b>Phí Tháo Dỡ và Đẩy Trên Mỗi Lần Thu Gom Xe Rác Tái Chế</b>								
Khoảng cách (feet)	Tối 25ft	26-50	51-75	76-100	101-125	126-150	151-175	176-200
Giá Hiện Tại	\$0.00	\$33.45	\$66.92	\$100.38	\$133.85	\$167.31	\$200.78	\$234.25
Giá Đề Xuất Tối Đa	\$0.00	\$34.45	\$68.92	\$103.39	\$137.86	\$172.32	\$206.80	\$241.27

<b>Giá Dịch Vụ Ép Rác Hộ Dân Cư Nhiều Gia Đình</b>	
Giá	Trên mỗi lần thu gom, trên yard khối
Giá Hiện Tại	\$71.47
Giá Đề Xuất Tối Đa	\$73.61

**Tại sao lại điều chỉnh giá?**

Giá dịch vụ Rác Thải và Tái Chế Của Cư Dân San José bao gồm chi phí cung cấp dịch vụ xử lý chất thải rắn trong khu dân cư. Dịch vụ rác thải và tái chế phải có khả năng hoạt động độc lập, mà không cần hỗ trợ từ tiền thuế tài sản hoặc các khoản quỹ khác. Việc điều chỉnh giá sẽ hỗ trợ mức tăng chi phí hợp đồng, bao gồm cả các điều chỉnh về chi phí sinh hoạt hàng năm cho những khoản chi như nhiên liệu hay lao động. Tăng trưởng trong phân khúc xây dựng nhà ở cũng góp phần làm tăng các khoản chi phí trong hợp đồng. Thỏa thuận thu gom chất thải rắn cung cấp dịch vụ thu gom rác thải hộ dân cư hàng tuần, thu gom và xử lý không giới hạn rác thải tái chế, và rác thải từ sân vườn; thu gom không giới hạn các đồ phế thải; xử lý rác để tách riêng rác có thể tái chế với rác hữu cơ/thức ăn thừa để làm phân hữu cơ, thu gom dầu nhớt động cơ và bộ lọc nhớt theo yêu cầu cho hộ một gia đình; và chi phí chôn rác. Giá cũng bao gồm chi phí nhân sự cho Tổng Đài Của Thành Phố, dịch vụ xuất hóa đơn và thanh toán, quản lý chương trình và quan hệ khách hàng.

### Tại sao lại có một đợt điều chỉnh giá nữa trong năm nay? Chẳng phải chúng ta vừa mới điều chỉnh giá vào năm ngoái sao?

Giá bao gồm chi phí cung cấp dịch vụ - các chi phí này thường tăng mỗi năm do chi phí sinh hoạt hàng năm tăng theo các thỏa thuận về chất thải rắn (bên cạnh các yếu tố khác).

### Mức giá đã được điều chỉnh bao nhiêu trong vài năm qua?

Trong ba năm qua, giá dành cho nhà ở gia đình đơn lẻ (SFD) tăng trung bình 9.6%. Xem Bảng 3 để biết thêm thông tin.

**Bảng 3 - Lịch Sử Điều Chỉnh Giá Áp Dụng Cho Nhà Ở Một Gia Đình**

Năm Tài Khóa	Giá cho Thùng Rác 32 Ga Lông	Tỷ Lệ Tăng (%)
FY 2023-24	\$51.40	4%
FY 2022-23	\$49.43	8%
FY 2021-22	\$45.77	17%
FY 2020-21	\$39.12	9%
FY 2019-20	\$35.89	5%
FY 2018-19	\$34.19	3%

Trong 3 năm qua, giá dành cho nhà ở nhiều gia đình đã tăng trung bình 4.3%. Xem bảng 4 để biết thêm thông tin.

**Bảng 4 - Lịch Sử Điều Chỉnh Giá Áp Dụng Cho Nhà Ở Nhiều Gia Đình**

Năm Tài Khóa	Giá cho thùng rác 1 Yard Khối, 1 lần/tuần	Tỷ Lệ Tăng (%)
FY 2023-24	\$149.48	2%
FY 2022-23	\$146.55	4%
FY 2021-22	\$140.92	7%
FY 2020-21	\$131.71	5%
FY 2019-20	\$125.44	7%
FY 2018-19	\$117.13	0%

### Giá của San José so với giá của các thành phố khác thì thế nào?

Tùy từng thành phố mà các dịch vụ được tính trong giá thu gom và tái chế rác thải sẽ khác nhau. Duy nhất ở San José, các dịch vụ trong khu dân cư bao gồm thu gom không giới hạn rác tái chế và rác thải từ cắt tỉa sân vườn, thu gom không giới hạn các đồ phế thải, và thu gom dầu nhớt đã qua sử dụng. Bảng 5 và 6 cung cấp thông tin so sánh giá dịch vụ rác thải và tái chế áp dụng cho hộ một gia đình và hộ nhiều gia đình với các thành phố khác ở khu vực Bay Area với mức dịch vụ tương tự.

**Bảng 5 - So Sánh Mức Giá Áp Dụng Cho Thùng Rác 32 Ga Lôg, Hộ Một Gia Đình**

<b>Khu Vực Pháp Lý</b>	<b>Giá Hàng Tháng*</b>
San Francisco	\$47.50
Oakland	\$58.77
Santa Clara	\$49.12
<b>San José (Đề Xuất Cho Năm 2024-25)</b>	<b>\$54.48</b>
Palo Alto	\$50.07
<b>San José (Hiện Tại)</b>	<b>\$51.40</b>
Fremont	\$46.84
Sunnyvale	\$44.64
Hayward	\$44.22

**\*Không bao gồm việc tăng giá cho năm 2024-25 từ các khu vực pháp lý khác chưa được biết nhưng đã được dự đoán**

**Bảng 6 – So Sánh Mức Giá Áp Dụng Cho Thùng Rác 3 Yard Khối, Hộ Nhiều Gia Đình (thu gom 1 tuần 1 lần)**

<b>Khu Vực Pháp Lý</b>	<b>Giá Hàng Tháng*</b>
San Francisco	\$774.26
Oakland	\$978.42
Santa Clara	\$1,008.57
<b>San José (Đề Xuất Cho Năm 2024-25)</b>	<b>\$312.86</b>
Palo Alto	\$786.96
<b>San José (Hiện Tại)</b>	<b>\$303.75</b>
Fremont	\$762.28
Sunnyvale	\$963.40
Hayward	\$746.42

**\*Không bao gồm việc tăng giá cho năm 2024-25 từ các khu vực pháp lý khác chưa được biết nhưng đã được dự đoán**

**Tất cả các loại phí dịch vụ rác thải và tái chế sẽ bị điều chỉnh phải không?**

Không. Không có đề xuất điều chỉnh giá áp dụng cho dịch vụ Thu Gom Thùng Rác Tái Chế Bị Bắn, Thùng Rác Bị Mất, Thất Lạc hay Lạm Dụng, hoặc Tem Rác Bỏ Sung cho Năm Tài Khóa 2024-25.

**Liệu năm sau có thêm đợt điều chỉnh giá nào nữa không?**

Có thể. Nhu cầu điều chỉnh giá được đánh giá mỗi năm và dựa vào nhiều yếu tố, chẳng hạn như chi phí hợp đồng gia tăng.

## Dịch vụ Thu Gom Rác Tại Chỗ bị ảnh hưởng như thế nào?

Các cư dân đăng ký Dịch vụ Thu Gom Rác Tại Chỗ sẽ bị tăng phí hàng tháng tối đa là 6%. Phí thu gom rác tại chỗ hiện tại là \$156.15 mỗi tháng cho mức dịch vụ thùng rác 32 ga lông, và sẽ tăng thêm tối đa \$9.36 mỗi tháng trong Năm Tài Khóa 2024-25. Xem Bảng 7 dưới đây để biết việc này sẽ ảnh hưởng như thế nào tới tổng giá dịch vụ. Giá được tính bằng cách cộng phí Dịch Vụ Thu Gom Rác Tại Chỗ và giá áp dụng cho thùng rác có kích thước cơ bản.

**Bảng 7 - Giá Dịch vụ Thu Gom Rác Tại Chỗ đối với Hộ Dân Cư Một Gia Đình**

Kích Thước Thùng Rác	Giá Hàng Tháng Hiện Tại	Giá Hàng Tháng Đề Xuất	Mức Tăng Giá Hàng Tháng Đề Xuất	Giá Hàng Năm Đề Xuất
32 Ga Lông	\$156.15	\$165.51	\$9.36	\$1,986.12
64 Ga Lông	\$207.55	\$219.99	\$12.44	\$2,639.88
96 Ga Lông	\$258.95	\$258.95	\$15.52	\$3,107.4

## Làm thế nào để gửi đơn phản đối việc tăng giá?

Vui lòng gửi đơn phản đối bằng văn bản cho Văn Phòng Thư Ký Thành Phố dưới dạng thư, fax hoặc thư điện tử trước khi kết thúc phiên điều trần trước công chúng vào ngày 6 tháng Sáu năm 2024. Quý vị phải ghi rõ (các) Số Hiệu Lô Đất của Thẩm Định Viên của (các) bất động sản mà quý vị sở hữu phải chịu sự điều chỉnh giá đề xuất. Số hiệu lô đất được in trên mặt trước của thông báo giá. Nếu có sự phản đối của đa số thì việc tăng giá sẽ không được thông qua.

Vui lòng gửi đơn phản đối qua thư, fax hoặc email tới địa chỉ:

Qua bưu điện	Fax	Thư điện tử
Residential Garbage and Recycling Rate Change City of San José – Office of the City Clerk  200 E. Santa Clara St., Tower 14th Floor San José, CA 95113-1905	(408) 292-6207 Residential Garbage and Recycling Rate Change	<a href="mailto:RPRateProtest@sanjoseca.gov">RPRateProtest@sanjoseca.gov</a>

Cuộc Họp của Hội Đồng sẽ bắt đầu lúc 1:30 chiều tại Phòng Hội Đồng Thành Phố, Tòa Thị Chính ở 200 East Santa Clara Street, San José. Thông tin cập nhật về các buổi điều trần sẽ được đăng trực tuyến trong Chương Trình Nghị Sự của Hội Đồng Thành Phố cho cuộc họp. Quý vị có thể tham dự các cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố trực tiếp và xem trực tuyến qua [SanJoseCA.gov/CivicCenterTV](http://SanJoseCA.gov/CivicCenterTV).

## CÂU HỎI VỀ KINH TẾ

### Tại sao lại điều chỉnh giá vào lúc này?

Điều chỉnh giá là việc cần thiết để dịch vụ thu gom và tái chế rác thải có thể hoạt động độc lập, như vậy sẽ đỡ mất tiền nộp thuế mà có thể để dành cho các nhu cầu quan trọng khác. Việc điều chỉnh giá sẽ hỗ trợ mức tăng chi phí hợp đồng, bao gồm cả các điều chỉnh về chi phí sinh hoạt hàng năm cho những khoản chi như nhiên liệu hay lao động.

**Liệu số tiền thu được từ mức giá chất thải rắn sẽ được sử dụng cho các dự án khác ở chỗ khác trong Thành Phố hay không?**

Phí thu gom rác của quý vị chỉ chi trả cho các dịch vụ rác thải và tái chế, thu gom các đồ phế thải, thu gom rác thải từ cắt tỉa sân vườn, thu gom dầu nhớt động cơ và bộ lọc nhớt, và các chương trình ủ phân. Nguồn quỹ dành cho dịch vụ rác thải và tái chế không thể hoán đổi được với nguồn quỹ cho các chương trình đầu tư cơ bản, chẳng hạn như xây dựng tòa nhà hay công viên. Việc tăng giá và quản lý chi phí giúp dịch vụ rác thải và tái chế có thể thu hồi được chi phí bỏ ra.

**CÂU HỎI VỀ THÙNG RÁC**

**Sẽ như thế nào nếu tôi muốn giảm kích thước thùng rác hiện tại của mình để tiết kiệm tiền?**

Nếu quý vị luôn có khả năng tái chế nhiều món đồ hơn và/hoặc tạo ra ít rác thải sinh hoạt hơn, vậy thì quý vị có thể giảm kích thước thùng rác của mình. Tuy nhiên, quý vị cần đảm bảo rằng nắp thùng rác được đóng kín để thuận tiện cho việc thu gom. Nếu không, quý vị phải mua thêm Tem Rác Bỏ Sung với giá \$6.25. Quý vị có thể mua Tem Rác Bỏ Sung tại tất cả các thư viện của San José, các cửa hàng Lucky và Safeway hoặc tại quầy thu ngân tại tầng một của Tòa Thị Chính San José.

**Tôi có thể dùng chung thùng rác với hàng xóm để tiết kiệm chi phí thu gom và tái chế rác không?**

Không. Dịch vụ dùng chung không áp dụng cho các cơ sở lưu trú hộ một gia đình tách biệt. ([Điều 9, Chương 9.10.455 của Bộ luật Thành phố](#)).

**CÁC CÂU HỎI VỀ DỊCH VỤ**

**Tôi có thể hủy bỏ dịch vụ thu gom rác thải của mình không?**

Bộ Luật Thành phố bắt buộc phải có dịch vụ thu gom rác thải hàng tuần để bảo vệ sức khỏe và an toàn cộng đồng; vì vậy, quý vị không thể hủy dịch vụ thu gom rác thải. Thành Phố duy trì một hệ thống riêng để theo dõi việc cung cấp dịch vụ, giữ chi phí ở mức thấp và đảm bảo chất lượng dịch vụ trên toàn thành phố nhằm bảo vệ sức khỏe cộng đồng. Dịch vụ này bắt buộc nhằm giúp giảm thiểu việc đổ rác bất hợp pháp.

**Tôi là người quản lý của một tòa chung cư. Làm thế nào tôi có thể khuyến khích cư dân tái chế rác nhiều hơn hoặc giảm chi phí thu gom rác thải của chúng tôi?**

Hãy gọi cho GreenTeam San José, đơn vị cung cấp dịch vụ rác thải và tái chế dành cho chung cư của quý vị, và yêu cầu họ lên lịch đánh giá nhu cầu dịch vụ thu gom rác thải của quý vị. Họ cũng có thể cung cấp miễn phí các nhãn thùng rác và thùng chứa, cũng như áp phích để hướng dẫn cư dân thực hiện tốt hơn. Số điện thoại của họ là (408) 282-4400.

**Làm thế nào tôi có thể tìm thấy thông tin phù hợp về tái chế và gia tăng vật liệu sạch, có thể tái chế để giữ chi phí thấp?**

Vui lòng truy cập [www.SanJoseRecycles.org](http://www.SanJoseRecycles.org) để xem hơn 400 mục từ cơ sở dữ liệu có thể tra cứu, cũng như các hướng dẫn tham khảo có thể tải xuống. Trang web này có cả tiếng Tây Ban Nha tại [SanJoseRecicla.org](http://SanJoseRecicla.org) và bằng tiếng Việt tại [SanJoseTaiChe.org](http://SanJoseTaiChe.org)

**Làm thế nào để tôi có thể nhận được thông tin này bằng các định dạng và ngôn ngữ khác?**

Thông tin này có thể được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ bằng cách nhấp vào các đường liên kết thích hợp trên [SanJoseCA.gov/RateNotices](https://SanJoseCA.gov/RateNotices), hoặc ở các định dạng khác như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng ghi âm hoặc ổ đĩa flash bằng cách gọi số (408) 535-3500 (gọi thoại) hoặc (800) 735-2929 (Hệ Thống Chuyển Tiếp California).

**CÂU HỎI THÍ ĐIỂM**

**Tôi là người tham gia Nghiên Cứu/Thí Điểm triển khai Xe Rác Cỡ Lớn Hơn. Việc tăng giá sẽ ảnh hưởng đến giá dịch vụ của tôi như thế nào? Tôi có bị tính phí cho kích thước xe rác lớn hơn theo mức giá mới không?**

Việc điều chỉnh giá hàng năm chỉ được áp dụng cho mức dịch vụ tiêu chuẩn trong hồ sơ của Thành Phố và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị. Quý vị *sẽ không bị tính phí* cho giá của xe rác cỡ lớn hơn vì quý vị là người tham gia nghiên cứu. Quý vị có thể giữ lại xe rác cỡ lớn hơn trong toàn bộ thời gian nghiên cứu và chỉ bị tính phí theo mức dịch vụ tiêu chuẩn cộng với mức điều chỉnh giá hàng năm áp dụng cho mức dịch vụ đó. Vui lòng truy cập [SJEnvironment.org/Larger-Cart-Study](https://SJEnvironment.org/Larger-Cart-Study) để tìm hiểu thêm thông tin.